

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

BOUSSE

Musique et chants

à la Fête de la musique



Le groupe The Runner's animera la soirée de la Fête de la musique à Bousse. Photo RL

Organisée par le comité des fêtes boussois, la Fête de la musi- que se déroulera le 21 juin à partir de 18 h sur le parvis de la mairie avec repli possible à la salle des fêtes en cas de pluie. En ouver- ture, il y aura les prestations des écoles maternelle et primaire, des chorales de Bousse et de l'école de musique. Un entracte sera assuré par Os Tugas Bombos, un groupe de percussion. A noter également la participation en guest'star de Maryline Placidi,

chanteuse locale qui a remporté divers concours régionaux et nationaux, dont NRJ Radio. La soirée sera ensuite animée par le groupe rock/pop The Runner's, cinq musiciens confirmés pas- sionnés de blues and rock. Buvette et restauration seront assurées par le conseil de fabrique en vue de récolter des fonds pour la rénovation de l'église. Château gonflable et stands de confiseries seront également de la partie.

GUÉNANGE

Quand le mini-tennis

voyage en Australie



La fête du mini-tennis c'est deux heures d'activités diverses autour la discipline. Photo RL

Comme chaque année, en fin de saison, les enfants ins- crits au Tennis-club de Gué- nange se sont retrouvés à la fête du mini-tennis de Hagon- dange. Une fête qui avait pour thème les pays. Guénange a choisi de représenter l'Austra- lie.

Lia, Lennie, Sam, Florian, Kilian et Lucas ont participé deux heures durant à toutes sortes d'activités qui leur ont

permis de passer en revue tous les coups du tennis. Après quoi, ils avaient bien mérité une récompense agréementée d'une petite collation. Le comité du club de Gué- nange remercie Julie et Céline qui ont accompagné les enfants tout au long de l'après- midi ainsi que les nombreux parents qui ont mis la main à la pâte. Le rendez-vous pour l'année prochaine est déjà fixé.

DALSTEIN

Barbecue avec L'Entente

Les beaux jours sont de retour et avec eux suit le cortège des barbecues. L'Entente dalsteinoise organise donc un méga-barbe- cue le samedi 29 juin, à partir de 20 h. Les places sont à réserver par courrier à l'Entente dalsteinoise, 5 chemin des Bois 57320 Dalstein ou par téléphone au 03 87 64 94 58 ou au 03 87 63 31 47, et ce, avant le samedi 22 juin.

Les enfants, de 4 à 8 ans auront un menu à 5 € : une viande au choix, crudités, glace. Alors que les adultes et les enfants de plus de 8 ans, se verront proposer un menu à 15 € : deux viandes au choix, crudités et glace. La soirée sera animée par "Goumi- box".

Pour une bonne organisation de cette soirée, ne tardez pas à vous inscrire.

VOLSTROFF

Les élèves sur les planches

Les enfants de la maternelle, et la troupe des Arlequins invitent tous les parents, amis et Volstroffois à venir nombreux assister aux représentations de théâtre qu'ils vont donner dans la salle de théâtre de la maternelle. L'entrée est gratuite pour les enfants et 1 € est demandé aux adultes, les recettes permet- tront d'offrir un goûter aux petits comédiens le 1^{er} juillet.

Les grands présenteront *L'ogre, le loup, la petite fille et le gâteau*, les moyens *Le bain de Mme Trompette*, les petits *Les spectacle des petits*.

Représentations publiques les lundi 17, mardi 18, jeudi 20, vendredi 21 juin (à 9 h 30 puis à 14 h 30), le vendredi 21, à 15 h 30, avec une troupe mixte.

INGLANGE

L'IME Le Château

fête ses quarante ans

L'institut médico-éducatif d'Inglange, propriété de l'APEI, fêtera ses quarante ans d'existence samedi 22 juin. Retour sur le rôle de cette structure très spécialisée et le programme des festivités.

C'est en 1973 que l'association des parents d'enfants inap- daptés de Thionville (APEI) a décidé de créer un centre médico-éducatif à Inglange, en investissant un château du XVI^e siècle, transformé au XVIII^e et restauré au XX^e siè- cle, ainsi que ses dépendan- ces, un établissement avec un parc de deux hectares au cœur de ce petit village, dans un îlot de verdure, dont elle est aujourd'hui propriétaire.

Depuis toujours, l'APEI, reconnue d'utilité publique et qui gère vingt-trois établis- sements et services dans un rayon de 20 km autour de Thionville, se définit comme un accompagnateur des per- sonnes handicapées et de leurs familles. L'institut médico- éducatif a pour vocation pre- mière d'accueillir une popula- tion extrêmement déficitaire, issue des IME, CAMSP (Centre d'action médico-sociale pré- coce), hôpitaux de jour, du SESSAD (Service d'éducation spéciale et de soins à do- micile). « Elle s'appuie pour cela sur des valeurs telles le respect de l'humanité et la solidarité dans une démarche de bien traitance », souligne Martine Aubry, la directrice de l'éta- blissement depuis deux ans, et considère la personne handi-



Le bâtiment A abrite l'administration, le bassin d'hydrothérapie et des salles spécialisées. Photo RL

capée en tant que sujet acteur de son projet. La communica- tion avec les familles est privi- légiée, et se trouve encore ren- forcée avec la mise en place d'un groupe de parole encadré par un psychologue et un infir- mier, dans le respect de la confidentialité ».

Toute l'année

L'IME est constitué d'un internat et d'un semi-internat. L'internat fonctionne 365 jours par an. Les enfants sont accueillis dans six unités de vie par groupe de six en fon- ction de leur âge et de leur

pathologie. Le semi-internat, avec deux unités de vie pour enfants polyhandicapés, est fermé durant les périodes de vacances.

Chaque enfant bénéficie d'un accompagnement indivi- dualisé qui se traduit par un programme personnalisé

METZERVISSE

Les Allemands, champions

du monde de quilles Schere

Les Allemands, aussi bien chez les hommes que chez les femmes, ont dominé les finales de la 47^e Coupe du monde des clubs champions WNB/NBS de quilles qui se sont déroulées dimanche sur les pistes du P'tit Bistrot de Metzervisse. Longla- ville, le club français en lice, se classe 3^e chez les hommes.

Trois jours durant, dix équi- pes, six masculines et quatre féminines, se sont employées sur les quatre pistes de Metzervisse, qui accueillait pour la seconde fois, cet événement mondial, réunissant les meilleurs clubs nationaux bel- ges, hollandais, luxembour- geois, allemands, brésiliens et français. Ces équipes ont mon- tré leur talent durant tout le week-end et le public de con- naisseurs, qui a suivi la péti- tion, a applaudi la qualité du jeu développé.

Trois jours de compétition

Les finales de dimanche ont désigné les vainqueurs, aussi bien chez les hommes que chez les femmes, les Alle- mands respectivement de K.F. Oberthal et Preußen Lünen.

Les premiers se sont imposés par 3 658 quilles abattues, devant Les Luxembourgeois de KSC Honnert Differding avec 3 451 quilles et les Français du RPH Longlaville qui n'a pas



À l'heure des récompenses : les Allemands, champions du monde (habillés en noir). Photo RL

démérité avec 3 407 quilles. Le SKC Hendriks des Pays-Bas se classe quatrième, les Belges du Eifeler Holzknacker cinquièmes et les Brésiliens du Clube Olim- pico de Maringá sixièmes.

Chez les femmes, les Alle- mandes ont abattu 3 228 quilles en finale, devant les

Luxembourgeoises de Joker 86, secondes avec 3 144 quilles, les Brésiliennes de Sociedade Esportiva e Recerativa Ping- uins, troisièmes avec 2 946 quilles et les Hollandaises de SKC Hendriks, quatrièmes avec 2 920 quilles.

La remise des trophées et

coupes, s'est déroulée en pré- sence de, Pierre Grandin, le président de la Fédération fran- çaise de quilles Schere, Jean- François Feretti président du comité national Schere et Claude Marquis, président de la ligue de Lorraine Schere.

Les équipes ont été remer-

ciées pour leur qualité de jeu, leur fair-play avec une mention spéciale aux Brésiliens pour l'ambiance qu'ils ont su assu- rer tout au long de la compéti- tion.

Un public connaisseur et passionné a suivi les évolu- tions les quilleurs.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Pour que la musique reste un plaisir



Des élèves de 3^e de Kédange, les oreilles grandes ouvertes. Photo RL

L'association Le Pavé de Nil- vange Val de Fensch œuvre dans le domaine des musi- ques actuelles et le dévelop- pement culturel de la Vallée de la Fensch.

Deux de ses membres, Jocelyn et Olivier, sont inter- venus deux bonnes durant, dans la grande salle de confé- rence du collège de la Forêt de Kédange-sur-Canner pour une conférence-débat sur la pré- vention contre la surdité.

Une intervention destinée aux grands de l'établissement, les élèves de 3^e.

Attention danger

En première partie, ils ont présenté les musiques actuel- les et les questions posées dans la société actuelle.

Dans la seconde, les consé-

quences de l'exposition aux sons pour les oreilles. « Notre idée est de faire passer le message : comment se proté- ger ? Par des attitudes simples et peu contraignantes comme s'éloigner des enceintes que ce soit en boîte ou dans les con- certs... faire des pauses dans un cadre silencieux pour faire reposer ses oreilles, mettre des bouchons avec filtres acousti- ques. Et notre message capi- tal : les cellules de l'oreille ne se régénèrent pas et il faut donc faire très attention aux risques de surdité », a expli- qué Jocelyn.

Les messages ont bien été reçus par ces ados de la classe de 3^e qui feront tout pour préserver leur audition afin que la musique reste un plai- sir.

DISTROFF

Gros déchets

La collecte trimestrielle des gros déchets et objets encom- brants aura lieu, pour Distroff, vendredi 21 juin prochain. À sortir la veille au soir et placer bien en évidence sur le trot- toir.

Challenge de pétanque

Le Pétanque-club de Distroff organise son Challenge de la Municipalité le dimanche 23 juin au bouldodrome de la rue du Stade. Ce n'est pas un concours officiel, mais une joute amicale qui a pour but premier de promouvoir la pétanque à Distroff et con- cerne uniquement les licenciés du club et les habitants de la localité invités, ce jour-là, à venir taquiner le cochonnet en toute convivialité.

Les inscriptions se feront sur place à partir de 13 h 30 et le jet du bouchon est fixé à 14 h 30. La participation est fixée à 2 € par joueur. Les équipes comprendront un joueur licencié du club auquel sera associé un joueur non licencié ou deux joueurs non licenciés de Distroff. Les bou- listes se présentant seuls auront la possibilité de former des équipes sur place.

Buvette et restauration assu- rées sur place.

HOMBOURG-BUDANGE

Marche des pompiers

Pour la 15^e année consécutive, l'Amicale des sapeurs-pompiers organise, en collaboration avec la FFSP, sa grande marche popu- laire internationale à travers un beau paysage boisé dans la val- lée de la Canner en passant devant le fort de Michelsber pour le parcours de 20 km. La mani- festation aura lieu le 7 juillet départ de la salle polyvalente de 6h30 à 14h sur un parcours de 5, 10 ou 20 km. Fermeture des contrôles à 16h. Participation : 1,80€. Les groupes les plus nom- breux seront récompensés par une coupe et les enfants par une médaille. Collations gratuites aux points de contrôle. Buvette, casse-croûte et repas chauds à partir de 6h30.

Renseignements
M. Deleurme
03 82 83 94 59.

STUCKANGE

Sports et loisirs en assemblée

L'association Sports et loisirs de Stuckange tiendra son assemblée générale jeudi 20 juin à 20 h 30 salle socio- culturelle. La présidente Evelynne Kill lance comme d'habitude appel à candidature pour rejoindre le comité car les bénévoles sont absolument nécessaires pour faire fonction- ner une association qui pro- pose des activités aussi diffé- rentes que la gym ou le théâtre.

NUMÉROS

Correspondants
Aboncourt, Buding,
Kédange-sur-Canner :
F. Belner
(tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange :
Jean-François Schaeffer
(tél. 09 54 04 09 40
ou 06 51 77 35 99) ;
jef.profs7310@free.fr
Bettelaville-Luttange :
Isabelle Gabriel
(tél. 07 70 64 53 99).
Bousse : Roger Mercier
(tél. 03 87 73 05 09
ou 06 68 28 08 06).
Distroff, Metzervisse,
Valmestroff : Jean-Marie
Hentzen (tél.
03 82 56 87 95 ou
06 09 11 65 47).
Elzange : Guy Soulet
(tél. 03 82 55 00 12).
Guénange : Armand Holtz-
mer (tél. 03 82 50 94 85).
Hombourg-Budange : Marc
Tellez (tél.
03 82 83 93 13).
Inglange : Rose Rock
(tél. 03 82 56 88 99).
Menskirch : Xavier Kilbur-
ger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzeresche : Brigitte
Lounissi (tél.
03 82 83 93 22).
Rurange-les-Thionville :
Jean-Luc Massaro
(tél. 03 87 73 91 27
ou 06 80 23 78 89).
Saint-François-La-Croix,
Volstroff : F. Belner
(tél. 03 82 83 53 84).
Stuckange : Alain Jost
(tél. 03 82 56 89 50).